

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1243  
4 February 1994

Original: ENGLISH and  
RUSSIAN

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
НА КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ  
НА КОНФЕРЕНЦИИ И ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ УКРАИНЫ  
ОТ 26 ЯНВАРЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ  
ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТЫ ТРЕХСТОРОННЕГО  
ЗАЯВЛЕНИЯ ПРЕЗИДЕНТОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ  
АМЕРИКИ И УКРАИНЫ, А ТАКЖЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К ТРЕХСТОРОННЕМУ  
ЗАЯВЛЕНИЮ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ПОДПИСАНЫ В МОСКВЕ 14 ЯНВАРЯ 1994 ГОДА

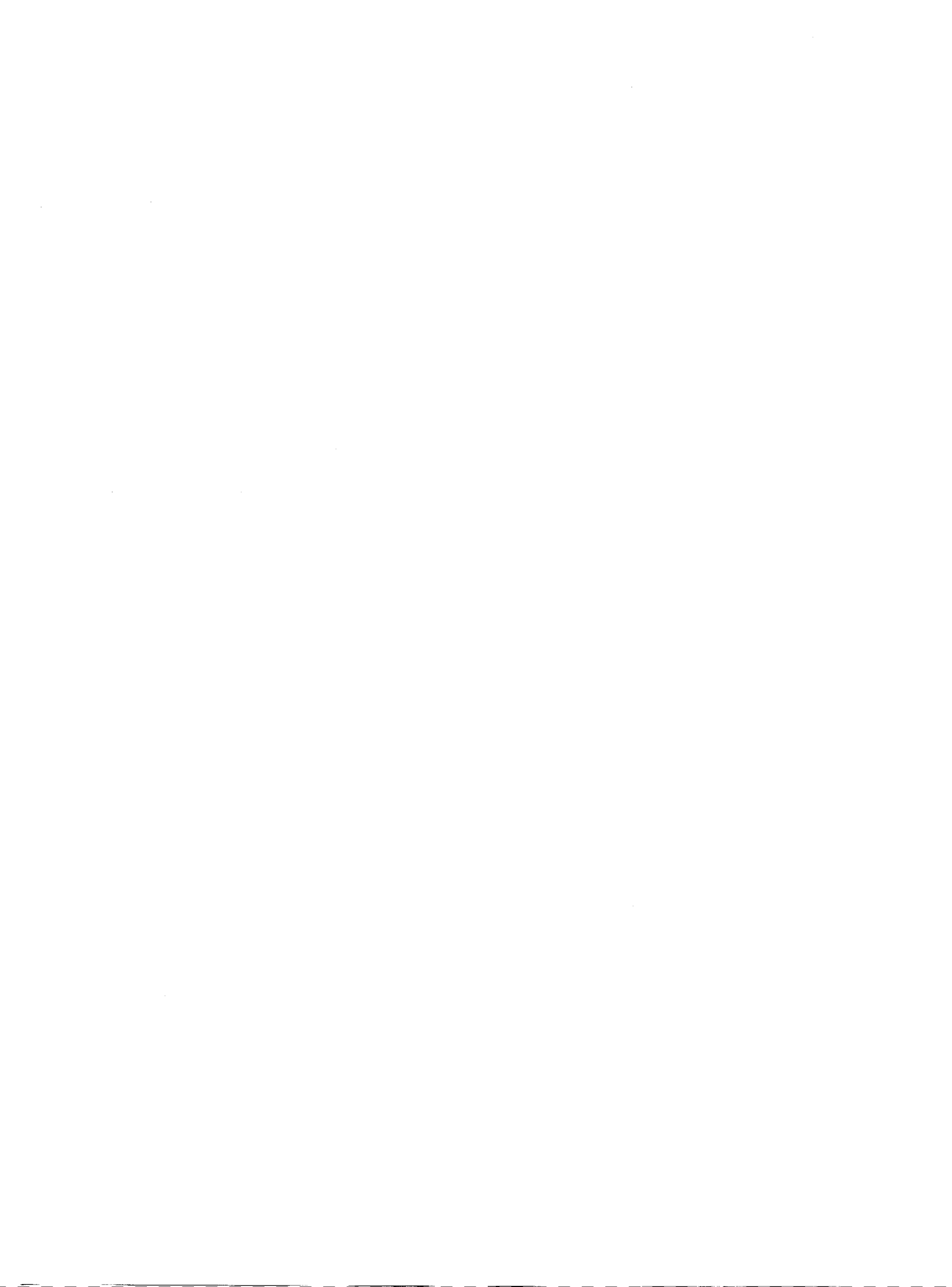
Имеем честь препроводить Вам русский и английский тексты Трехстороннего заявления президентов России, США и Украины, а также приложение к Трехстороннему заявлению. Данные документы были подписаны в Москве 14 января 1994 года.

Просим Вас предпринять соответствующие шаги для издания этих документов в качестве официальных документов Конференции по разоружению и их распространения среди делегаций всех государств - членов Конференции и участвующих в работе Конференции государств, не являющихся членами Конференции.

(подпись): Григорий В. Берденников  
Чрезвычайный и Полномочный  
Посол,  
Постоянный Представитель  
Российской Федерации  
при Конференции  
по разоружению

(подпись): Олександр Слипченко  
Посол,  
Постоянный Представитель  
Украины,  
Глава делегации

(подпись): Стивен Ледогар  
Посол,  
Представитель США  
при Конференции по разоружению



ТРЕХСТОРОННЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТОВ  
РОССИИ, США И УКРАИНЫ

Президенты Ельцин, Клинтон и Кравчук встретились в Москве 14 января с.г. Три Президента подтвердили, что они относятся друг к другу как к полноправным и равным партнерам и что отношения между их странами должны осуществляться на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого из государств.

Три Президента согласились с важностью развития взаимовыгодных всесторонних отношений экономического сотрудничества. В этой связи они приветствовали намерение США оказать помощь России и Украине в целях поддержки формирования эффективной рыночной экономики.

Три Президента рассмотрели прогресс, который был достигнут в сокращении ядерных сил. Деактивация стратегических сил уже осуществляется в России, США и Украине. Президенты приветствовали осуществляемую деактивацию ракет РС-18 (СС-19) и РС-22 (СС-24) на территории Украины путем снятия их боезарядов.

Президенты стремятся к вступлению в силу Договора СНВ-I, включая Лиссабонский протокол и связанные с ним документы, и Президент Кравчук подтвердил свое обязательство о том, что Украина присоединится к Договору о нераспространении ядерного оружия в качестве государства, не обладающего ядерным оружием, в возможно кратчайшие сроки. Президенты Ельцин и Клинтон отметили, что вступление в силу Договора СНВ-I позволит им добиваться скорейшей ратификации Договора СНВ-2. В этом контексте Президенты обсудили шаги, которые предпримут их страны с целью разрешения определенных вопросов, касающихся ядерного оружия.

Президенты подчеркнули важность обеспечения безопасности и надежности ядерного оружия до его разукomплектования.

Президенты признают важность компенсации Украине, Казахстану и Беларуси стоимости высокообогащенного урана в ядерных боезарядах, размещенных на их территориях. Были выработаны договоренности о предоставлении справедливой и своевременной компенсации Украине, Казахстану и Беларуси по мере вывода ядерных боезарядов с их территории в Россию с целью разукрупнения.

Президенты Ельцин и Клинтон выразили удовлетворение завершением работы над контрактом по высокообогащенному урану, который был подписан соответствующими представителями России и США. Предусматривая переработку оружейного урана в уран, который может быть использован только в мирных целях, соглашение по высокообогащенному урану является крупным шагом вперед в достижении общих целей сторон в области нераспространения.

Три Президента приняли решение относительно одновременных действий по выводу ядерных боезарядов из Украины и предоставлению компенсации Украине в виде тепловыделяющих сборок для атомных электростанций.

Президенты Ельцин и Клинтон информировали Президента Кравчука о том, что Россия и США готовы предоставить Украине гарантии безопасности. В частности, как только Договор СНВ-I вступит в силу и Украина станет государством-участником Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), не обладающим ядерным оружием, Россия и США:

- подтвердят Украине свое обязательство в соответствии с принципами Заключительного Акта СБСЕ уважать независимость и суверенитет и существующие границы государств-участников СБСЕ и

признавать, что изменения границ могут осуществляться только мирным путем и по договоренности; и подтвердят свое обязательство воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства и что никакие их вооружения никогда не будут применены, кроме как в целях самообороны или каким-либо иным образом в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

- подтвердят Украине свое обязательство в соответствии с принципами Заключительного Акта СБСЕ воздерживаться от экономического принуждения, направленного на то, чтобы подчинить своим собственным интересам осуществление другим государством-участником СБСЕ прав, присущих его суверенитету, и таким образом обеспечить себе преимущества любого рода;

- подтвердят свое обязательство добиваться незамедлительных действий Совета Безопасности ООН по оказанию помощи Украине как государству-участнику ДНЯО, не обладающему ядерным оружием, в случае если Украина станет жертвой акта агрессии или объектом угрозы агрессии с применением ядерного оружия;

- подтвердят в отношении Украины свое обязательство не применять ядерное оружие против любого государства-участника ДНЯО, не обладающего ядерным оружием, кроме как в случае нападения на них, их территории или зависимые территории, на их вооруженные силы или их союзников таким государством, действующим вместе с государством, обладающим ядерным оружием, или связанным с ним союзным соглашением.

Президенты Ельцин и Клинтон информировали Президента Кравчука о том, что состоялись консультации с Соединенным Королевством, третьим государством - депозитарием ДНЯО, и Соединенное Королевство готово предоставить Украине такие же гарантии безопасности, как только Украина станет государством - участником ДНЯО, не обладающим ядерным оружием.

Президент Клинтон подтвердил обязательство США оказать техническую и финансовую помощь в целях безопасного и надежного демонтажа ядерных сил и хранения расщепляющихся материалов. США согласились предоставить России, Украине, Казахстану и Беларуси в рамках программы Нанна-Лугара такую помощь в размере почти 800 миллионов долларов США, включая как минимум 175 миллионов долларов США Украине. Конгресс США санкционировал выделение дополнительных сумм на осуществление программы Нанна-Лугара, и США будут активно сотрудничать с Россией, Украиной, Казахстаном и Беларусью в направлении расширения помощи для этой важной цели. США будут также вести работу в целях скорейшего выполнения соглашений о помощи, которые уже заключены.

ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

ЗА УКРАИНУ

Москва, 14 января 1994 года



П Р И Л О Ж Е Н И Е  
К ТРЕХСТОРОННЕМУ ЗАЯВЛЕНИЮ  
ПРЕЗИДЕНТОВ РОССИИ, США И УКРАИНЫ  
ОТ 14 ЯНВАРЯ 1994 ГОДА

Три Президента приняли решение о том, что в целях начала процесса компенсации Украине Россия в течение десяти месяцев предоставит Украине тепловыделяющие сборки для атомных электростанций, содержащие 100 тонн низкообогащенного урана. В эти же сроки как минимум 200 ядерных боезарядов ракет РС-18 (СС-19) и РС-22 (СС-24) будут выведены из Украины в Россию для разукomплектования. Представителями Украины будет осуществляться наблюдение за разукomплектованием этих боезарядов. США предоставят России 60 миллионов долларов США в качестве предоплаты, которые будут вычитаться из причитающихся России платежей в рамках контракта по высокообогащенному урану. Эти средства будут предоставлены с тем, чтобы содействовать покрытию расходов на транспортировку и разукomплектование стратегических боезарядов, а также изготовление тепловыделяющих сборок.

Все ядерные боезаряды будут выведены с территории Украины в Россию в целях их последующего разукomплектования в возможно кратчайшие сроки. Россия предоставит компенсацию в виде поставок Украине тепловыделяющих сборок для нужд ее атомной энергетики в течение того же периода времени.

Украина обеспечит ликвидацию всего размещенного на ее территории ядерного оружия, включая стратегические наступательные вооружения, согласно соответствующим соглашениям и в течение семилетнего периода, как это предусмотрено Договором СНВ-I, и в контексте Заявления Верховной Рады "О безъядерном статусе Украины". Все ракеты РС-22 (СС-24) на территории Украины в течение десяти месяцев будут деактивированы путем снятия их боезарядов.

В соответствии с соглашениями, достигнутыми между Россией и Украиной в 1993 году, Россия предоставит обслуживание и

обеспечит техническую безопасность ядерных боезарядов, а Украина будет сотрудничать в обеспечении условий для выполнения Россией этих мероприятий.

Россия и США будут содействовать выработке и одобрению в МАГАТЭ соглашения о постановке под гарантии МАГАТЭ всей ядерной деятельности Украины, что позволит осуществлять беспрепятственные поставки тепловыделяющих сборок из России в Украину для атомной энергетики Украины.

ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

ЗА УКРАИНУ

Москва, 14 января 1994 года